Transmis à

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e mei 1979 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende inrichting van de keuring van zaaizaad van landbouwgewassen te verrichten door de Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten", heeft de 20e juni 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 22 mai 1979, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "organisant le contrôle à exercer par l'Office national des débouchés agricoles et horticoles sur les semences des espèces agricoles", a donné le 20 juin 1979 l'avis suivant :

Met de bedoeling, overeenkomstig artikel 189, derde lid, van het E.E.G.-verdrag, aan de richtlijnen naar dewelke in de aanhef wordt verwezen gevolg te geven, strekt het ontwerp-besluit ertoe een keuring van zaaizaad van landbouwgewassen in te richten, welke door de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten zal worden verricht.

Over deze aangelegenheid heeft de Raad van State reeds op 19 december 1969 advies uitgebracht, meer bepaaldelijk over de ontwerp-besluiten van keuring van zaaigranen en kanariezaad (L.10.983/1), van zaaizaden van groenvoedergewassen (L.10.984/1), van voeder- en suikerbietzaad (L.10.985/1) en van zaailijnzaad (L.10.987/1). Aan deze adviezen werd alleen gevolg gegeven bij het koninklijk besluit van 23 juni 1973, dat door het ontwerp-besluit zal vervangen worden. Het huidig ontwerp-besluit voorziet in een eenvormige keuring van alle voornoemde zaaizaden.

+

Rechtsgrond van de ontworpen regeling is vooreerst artikel 2, § 1, 6, van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, welke de Regering machtigt binnen de perken van de bevoegdheidsregel die het aangeeft, de "grondstoffen" omschreven in artikel 1, § 1, 1°, van dezelfde wet, aan de facultatieve of verplichte keuring omtrent de herkomst, de echtheid en zuiverheid van soort en ras, de kwaliteit en de goede gezondheidstoestand te ontwerpen.

.../...

Door de wet van 27 december 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten is deze laatste belast zijn diensten te verlenen aan het Ministerie van Landbouw om de afzet van bedoelde produkten te bevorderen.

Naar voornoemde wetten wordt dan ook terecht in de aanhef verwezen.

Artikel 2.

Naar luid van artikel 2, a, tweede lid, schept de keuring voor de Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten geen enkele specifieke verantwoordelijkheid waarop een eis tot schadevergoeding zou kunnen gegrond worden.

Volgens de inlichtingen die aan de Raad van State zijn verstrekt, houdt de bepaling in dat de keuringsdienst niet kan worden aangesproken op grond van het feit dat het gekeurde zaaizaad niet aan de verwachtingen beantwoordt. Het is niet de bedoeling - de Koning mist daartoe overigens de bevoegdheid - om af te wijken van de regels van het gemeen recht die de aansprakelijkheid betreffen.

Artikelen 3 en 4.

In de artikelen 3 en 4 worden de soorten en de rassen vermeld waarvan het zaaizaad aan de verplichte keuring die bij dit besluit wordt ingericht, onderworpen is. De respectieve inleidende zinnen waren duidelijker gesteld als volgt :

.../...

"Artikel 3.-

De zaaizaden van de hiernavolgende soorten zijn onderworpen aan de keuring die bij dit besluit wordt ingericht : ... .

Artikel 4.-

De zaaizaden van de hiernavolgende rassen zijn onderworpen aan de keuring die bij dit besluit wordt ingericht : ...".

Artikel 5.

In het tweede lid is er een discrepantie tussen beide versies. In de Nederlandse versie is er geen sprake van "producteurs".

Voor het derde lid wordt volgende tekst in overweging gegeven :

"De handelaars-bereiders en de stockeerders van vlas moeten vooraf erkend zijn door de Dienst".

Artikel 6.

In overeenstemming met de gebruikte terminologie in het voorlaatste lid, dient in fine van het laatste lid het woord "klassen" te worden vervangen door "generaties".

Artikel 8.

Tussen beide versies van het vierde lid bestaat er geen overeenstemming. De woorden "stockeerders van strovlas" worden in het Frans weergegeven door "stockistes de lin".

.../...

Artikel 11.

Voor een betere lezing van artikel 11 wordt volgende tekst voorgesteld :

"De in te schrijven percelen voldoen aan de voorwaarden die de Minister bepaalt en die betrekking hebben op voorafgaande teelten, op de maximumduur ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 13.

In fine van het tweede lid leze men "te vrijwaren" in plaats van "en vrijwaren".

Artikel 19.

Tussen beide versies van de eerste volzin bestaat er geen overeenstemming. In de Nederlandse versie is er sprake van zaaizaad van de in artikel 4 bedoelde rassen en van onbewerkt zaaizaad, terwijl de Franse versie enkel gewag maakt van onbewerkt zaaizaad van de in artikel 4 bedoelde rassen. De bepaling zal moeten worden herzien.

Redactioneel, en voor zover de bedoeling van de Regering juist is weergegeven, ware het eerste lid beter gesteld als volgt :

"Bij invoer zijn aan de keuring van de Dienst onderworpen het vegetatief vermenigvuldigingsmateriaal of het zaaizaad van de in artikel 4 bedoelde rassen alsmede het onbewerkt zaaizaad waarvan de Minister onder de voorwaarden die hij bepaalt de invoer voor bewerking toelaat. Op het ingevoerde onbewerkt zaaizaad zijn de bepalingen van de artikelen 14 tot 18 van toepassing".

.../...

Artikel 23.

Het eerste lid van artikel 23 wordt in de Franse versie gelezen als volgt :

"Le résultat du contrôle est à chaque stade communiqué aux intéressés. Ceux-ci peuvent ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 25.

Volgens artikel 25 stelt de Dienst een keuringsreglement op. Aan de Raad van State is niet verduidelijkt wat precies de inhoud van dat reglement zal zijn. Gezien, in beginsel, de reglementaire macht bij de Koning berust en de vaststelling van bijkomende regelen wel aan de Minister kan worden overgedragen, lijkt het meer in overeenstemming te zijn met de beginselen van het publiek recht dat de vaststelling van bedoeld reglement aan de Minister zou worden toevertrouwd.

Artikel 29.

Door het onderhavig koninklijk besluit in ontwerp wordt in artikel 29, 3, het ministerieel besluit van 23 juni 1973 opgeheven. Uit legistiek standpunt past het dit ministerieel besluit te doen opheffen door de Minister van Landbouw bij gelegenheid van het besluit dat hij in uitvoering van onderhavig besluit zal nemen en waarvan het ontwerp eveneens voor advies aan de Raad van State is voorgelegd (L.15.351/1).

Visant, en application de l'article 189, alinéa 3, du Traité de la C.E.E. à mettre en oeuvre les directives qu'il cite en son préambule, l'arrêté en projet organise un contrôle sur les semences des espèces agricoles, auquel il sera procédé par l'Office national des débouchés agricoles et horticoles.

Le Conseil d'Etat a déjà, le 19 décembre 1969, émis un avis en cette matière, plus particulièrement sur les projets d'arrêtés relatifs au contrôle sur les semences de céréales et sur l'alpiste (L. 10.983/1), sur les semences de plantes fourragères (L. 10.984/1), sur les semences de betteraves fourragères et sucrières (L. 10.986/1) et sur les semences de lin (L. 10.987/1). Il n'a été donné de suite à ces avis que par l'arrêté royal du 23 juin 1973, qui sera remplacé par l'arrêté en projet. Le présent projet d'arrêté prévoit un contrôle uniforme de toutes les semences précitées.

+

Le fondement légal de la réglementation envisagée réside en premier lieu dans l'article 2, § 1er, 6°, de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage. Cette disposition habilite le Gouvernement, dans les limites du règlement de compétence qu'elle établit, à soumettre les "matières premières" mentionnées à l'article 1er, § 1er, 1°, de la même loi, à un contrôle facultatif ou obligatoire portant sur l'origine, l'identité et la pureté d'espèce et

de variété ainsi que sur la qualité et le bon état sanitaire.

La loi du 27 décembre 1938 relative à la création d'un Office national des débouchés agricoles et horticoles charge celui-ci de prêter ses services au Ministère de l'Agriculture en vue de promouvoir les débouchés des produits visés.

C'est dès lors à juste titre qu'il est fait référence aux lois précitées dans le préambule du projet.

Article 2.

Aux termes de l'article 2, a, alinéa 2, le contrôle n'implique pour l'Office national des débouchés agricoles et horticoles aucune responsabilité spécifique pouvant donner lieu à des dommages-intérêts.

Selon les explications fournies au Conseil d'Etat, la disposition signifie qu'il ne peut être intenté contre le service de contrôle d'action en dommages-intérêts en raison du fait que les semences contrôlées ne répondent pas aux prévisions. Il n'entre pas dans l'intention du Gouvernement -le Roi n'en possède du reste pas le pouvoir- de déroger aux règles du droit commun relatives à la responsabilité.

Articles 3 et 4.

Les articles 3 et 4 mentionnent les diverses espèces et variétés dont les semences sont soumises au

.../...

contrôle obligatoire organisé par le présent arrêté. Il serait préférable de rédiger les phrases liminaires des deux articles comme suit :

"Article 3.-

Les semences des espèces ci-après sont soumises au contrôle organisé par le présent arrêté : ...".

Article 4.-

Les semences des variétés ci-après sont soumises au contrôle organisé par le présent arrêté : ...".

Article 5.

Il y a discordance entre les versions française et néerlandaise de l'alinéa 2. En effet, le texte néerlandais ne parle pas de "producteurs".

Le texte suivant est proposé pour l'alinéa 3, version néerlandaise :

"De handelaars-bereiders en de stockeerders van vlas moeten vooraf erkend zijn door de Dienst".

Article 6.

Il convient, eu égard à la terminologie utilisée dans l'avant-dernier alinéa, de remplacer, au dernier alinéa, le mot "classes" par le mot "générations".

.../...

Article 8.

Il y a discordance entre les deux versions de l'alinéa 4. Les mots "stockeerders van strovlas" sont rendus, dans la version française, par "stockistes de lin".

Article 11.

En vue d'en faciliter la lecture, il est proposé de rédiger l'article 11 comme suit :

"Les parcelles à inscrire doivent satisfaire aux conditions fixées par le Ministre et se rapportant à des cultures antérieures, à la durée maximum ... (la suite comme dans le projet)".

Article 13.

Dans la version néerlandaise, on lira, à la fin de l'alinéa 2 ,"te vrijwaren" au lieu de "en vrijwaren".

Article 19.

Il y a discordance entre les deux versions de la première phrase. Le texte néerlandais fait état des semences des variétés visées à l'article 4 et des semences brutes alors que dans le texte français il n'est question que des semences brutes des variétés visées à l'article 4. Il y a lieu de revoir cette disposition.

.../...

Du point de vue rédactionnel, et pour autant qu'il reflète l'intention exacte du Gouvernement, le texte suivant est proposé pour l'alinéa 1er :

"Sont soumis au contrôle de l'Office, à l'importation, le matériel végétatif de reproduction ou les semences des variétés visées à l'article 4 ainsi que les semences brutes dont le Ministre autorise, aux conditions qu'il détermine, l'importation en vue du conditionnement. Aux semences brutes importées sont applicables les dispositions des articles 14 à 18".

Article 23.

Dans la version française, on rédigera comme suit l'alinéa 1er de l'article 23 :

"Le résultat du contrôle est, à chaque stade, communiqué aux intéressés. Ceux-ci peuvent ... (la suite comme dans le projet)".

Article 25.

Aux termes de l'article 25 l'Office établit un règlement de contrôle. Il n'a pas été précisé au Conseil d'Etat quel sera le contenu exact de ce règlement. Comme en principe, le pouvoir réglementaire appartient au Roi, avec faculté de déléguer la détermination de certaines modalités au Ministre, il paraît plus conforme aux principes du droit public de confier le soin d'établir le règlement à celui-ci.

.../...

Article 29.

L'article 29, 3, du présent projet d'arrêté royal abroge l'arrêté ministériel du 23 juin 1973. Du point de vue légistique, il convient de faire abroger cet arrêté ministériel par le Ministre de l'Agriculture à la faveur de l'arrêté qu'il prendra en exécution du présent arrêté et dont le projet a également été soumis à l'avis du Conseil d'Etat (L. 13.351/1).

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, eerste voorzitter,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE,

S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER,

S. HEYVAERT, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

S. HEYVAERT,
Toegevoegd griffier,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. MAST.

La chambre était composée de

premier président,

conseillers d'Etat,

assesseurs de la section de législation,

greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

greffier assumé.